



NL Ophanginstructie rolgordijn

Montageprofiel groot systeem

D Aufhängeanleitung Rollo

Montageprofil des großen System

GB Roller blind hanging instructions

Large system, assembly profile

F Mode de fixation du store enrouleur

Profil de montage pour système de grande taille

PL Instrukcja montażu rolety

Listwa do montażu duży zestaw

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

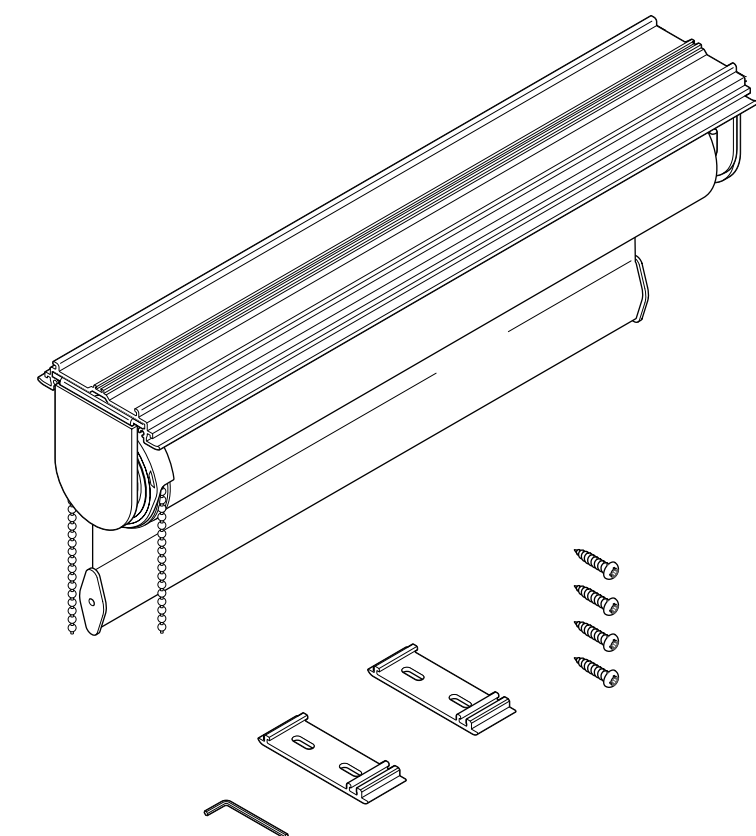
Perfil de montaje para sistema grande

I Istruzioni per appendere la tenda avvolgibile

Profilo di montaggio del sistema grande

P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Perfil de montagem de sistema largo



NL Dit vindt u in de verpakking

- montageprofiel met rolgordijn
- steunen
- schroeven
- inbussleutel

D Verpackungsinhalt

- Montageprofil mit Rollo
- Träger
- Schrauben
- Innensechskantschlüssel

GB The packing contains the following

- assembly profile and roller blind
- brackets
- screws
- allen key

F Contenu du paquet

- profil de montage avec store
- supports de guidage latéral
- vis
- clef à lène

PL Części zestawu

- Listwa do montażu z roletą
- klamry
- wkręty
- klucz imbusowy

E Usted hallará los siguientes componentes en el embalaje

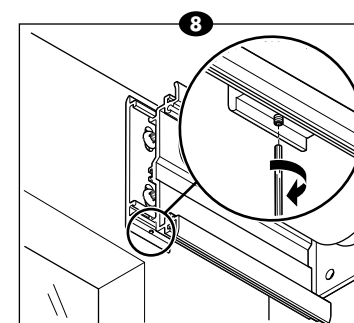
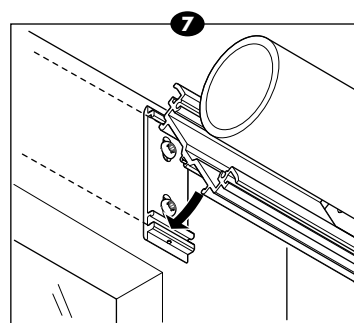
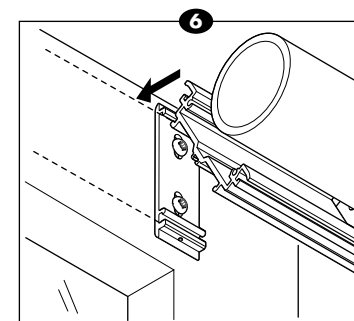
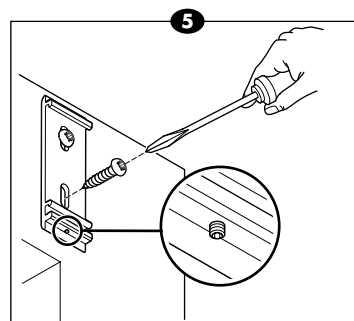
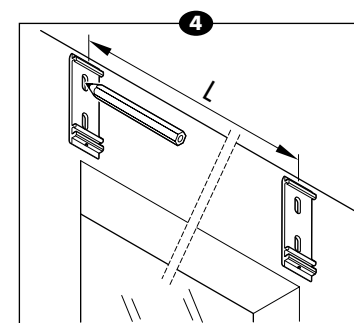
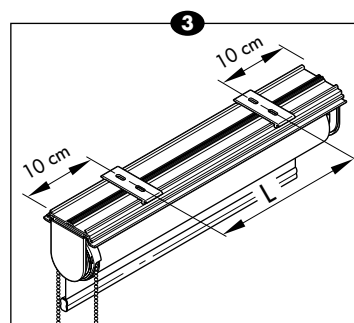
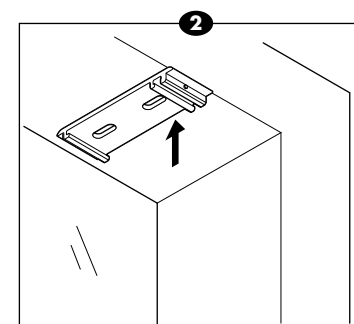
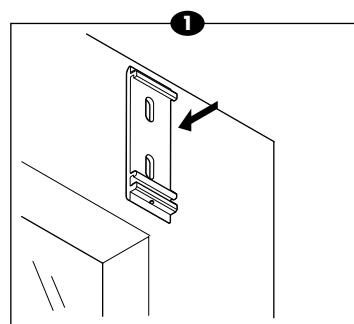
- perfil de montaje con cortina enrollable
- estribos
- tornillos
- llave macho hexagonal

I La confezione contiene

- profilo di montaggio con tenda avvolgibile
- staffe
- viti
- chiave a brugola

P Você encontra isto na embalagem

- perfil de montagem com cortina de rolo
- suportes
- parafusos
- sextavada



NL Montagemogelijkheden

- ▼ Op het kozijn/tegen de muur (1)
- ▼ Tegen het plafond/kozijn (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Aan beide zijden van het montageprofiel moet een steun geplaatst worden op 10 cm afstand vanaf het uiteinde. (3)
- Indien meerdere steunen zijn meegeleverd, dienen deze over de resterende ruimte verdeeld te worden.

Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de steunen. (4)
- LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!

- ▼ Schroef de steunen vast met de inbusschroefjes naar **ONDER** (montage op het kozijn), of naar u **TOE** (montage in het kozijn/tegen het plafond). (5)

- LET OP:** Zorg voor tenminste 5 mm ruimte boven of achter de steunen in verband met de grotere hoogte van het montageprofiel!

- ▼ Plaats de bovenkant/achterkant van het montageprofiel schuin in de steunen. (6)

- ▼ Kantel het profiel zodat ook de onderkant/voorkant in de steunen eindigt. (7)

- ▼ Vergrendel het montageprofiel door de inbusschroefjes vast te draaien met de bijgeleverde inbussleutel. **LET OP:** Druk tijdens het schroeven het profiel strak tegen de steun aan, zodat het schroefje in het profiel komt en niet er achter/boven! (8)

- ▼ Rol het rolgordijn volledig af en weer op.

- ▼ Controleer of het rolgordijn recht oprolt. Corrigeer d.m.v. verschuiven van de steunen.

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een licht vochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

D Montagemöglichkeiten

- ▼ Auf dem Fensterrahmen/an der Wand (1)
- ▼ An der Decke/dem Fensterrahmen (2)

Bestimmung der Bügelentfernung

- ▼ An beiden Seiten der Montageprofil muß ein Träger angebracht werden, und zwar 10 cm vom Ende der Leiste entfernt. (3)

Falls mehrere Träger im Lieferumfang enthalten sind, werden diese Träger über den verbleibenden Raum verteilt.

Anbringung

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger. (4)
- ACHTUNG:** Das Rollo muß unbedingt waagrecht angebracht werden!

- ▼ Schrauben Sie die Träger mit den Inbusschrauben nach **UNTEN** (Montage auf der Laibung) oder auf Sie **ZU** (Montage in der Fensterlaibung/an der Decke) an. (5)

- ACHTUNG:** Achten Sie darauf, aufgrund der größeren Höhe des Montageprofils mindestens 5 mm Freiraum über oder hinter den Trägern zu lassen!

- ▼ Bringen Sie die Oberseite/Hinterseite der Montageprofil samt Rollo schräg in den Trägern an. (6)

- ▼ Kippen Sie das Profil, bis auch die Unterseite/Vorderseite in den Trägern endet. (7)

- ▼ Verriegeln Sie das Montageprofil, indem Sie die Inbusschrauben mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels festziehen.

- ACHTUNG:** Drücken Sie beim Festziehen der Schrauben das Profil gegen die Träger, damit die Inbusschraube ins Profil richtig eingreift. (8)

- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab und wieder auf.

- ▼ Kontrollieren Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Korrigieren Sie das Aufrollen ggf. durch Verschieben der Träger.

Pflege

Das Rollo kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!

Assembly possibilities

- ▼ On the frame/against the wall (1)
- ▼ On the ceiling/frame (2)

Determining the distance between brackets

- ▼ A bracket has to be placed on both sides of the assembly profile, 10 cm from the end (3)
If more than two supports have been provided, they should be distributed over the remaining space.

Placement

- ▼ Mark the positions of the brackets. (4)
ATTENTION: The roller blind must be fitted horizontally using a spirit level!
- ▼ Screw the brackets into place with the socket screws **DOWNWARDS** (instalment on the frame), or **TOWARDS** you (instalment in the window frame/against the ceiling). (5)
ATTENTION: Ensure there is at least 5 mm space above or behind the supports, as the assembly profile is higher!
- ▼ Place the top/back of the assembly profile and the roller blind at a slant in the brackets. (6)
- ▼ Slant the profile so that the bottom/front is in the supports. (7)
- ▼ Lock the assembly profile in place by tightening the socket screws using the supplied Allen key.
ATTENTION: Press the profile tightly against the support while tightening so that the screw is in the profile and not behind or above it! (8)
- ▼ Roll the roller blind down completely and then up again.
- ▼ Check whether the roller blind rolls up straight. Correct by moving the brackets.

Maintenance

The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth.
Never use cleaning agents!

Possibilités de montage

- ▼ Sur le châssis/contre le mur (1)
- ▼ Au plafond/sur le châssis(2)

Ecartement des supports de guidage latéral

- ▼ Placer un support de guidage latéral de chaque côté du profil de montage, à 10 cm de l'embout. (3)
Si l'emballage contient plusieurs supports, les utiliser sur l'espace restant.

Positionnement

- ▼ Marquer l'emplacement des supports de guidage latéral. (4)
ATTENTION: Le store doit être placé à niveau!
- ▼ Visser les supports de guidage avec les vis alène **VERS LE BAS** (montage sur le châssis), ou **VERS VOUS** (montage sur le châssis/au plafond). (5)
ATTENTION: Laisser un espace d'au moins 5 mm au dessus ou derrière les supports en ce qui concerne la plus grande taille du profilé de montage!
- ▼ Placer l'arrière/le haut du profil de montage et le store en oblique dans les supports de guidage latéral (6)
- ▼ Faire basculer le profil de façon à ce que le bas/l'avant se trouve dans les supports. (7)
- ▼ Verrouiller le profil de montage en serrant les vis alène à l'aide de la clé alène fournie.
ATTENTION: en serrant les vis, pousser le profil contre le support de façon à ce que la vis se trouve dans le profil et non derrière/au dessus du profil! (8)
- ▼ Dérouler complètement le store et le laisser s'enrouler.
- ▼ Vérifier que le store s'enroule droit. Rectifier au besoin la position en déplaçant les supports de guidage latéral.

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

Warianty montażu

- ▼ Na ramie/do ściany (1)
- ▼ Do sufitu/do ramy (2)

Ustalenie odległości między klamrami

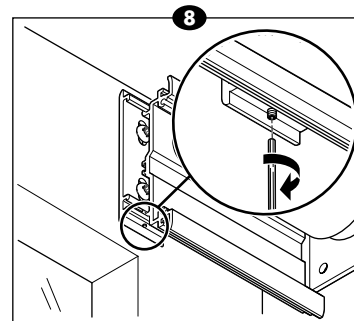
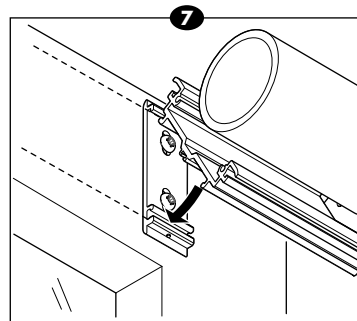
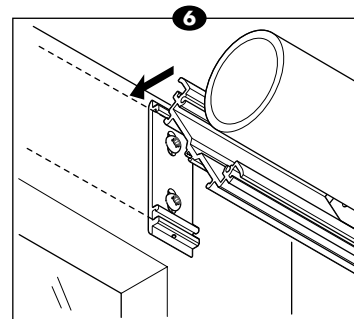
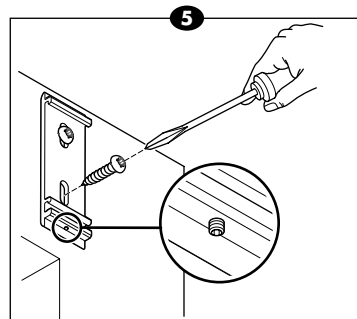
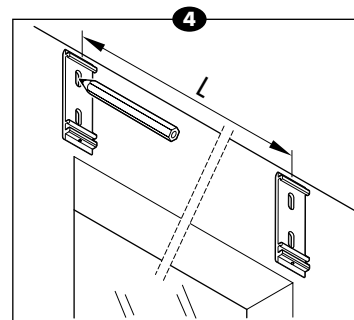
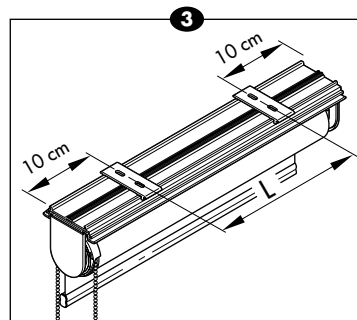
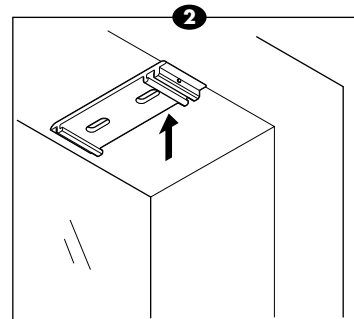
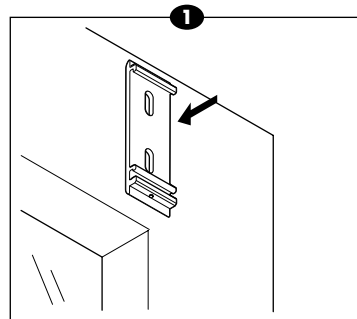
- ▼ Z obu stron listwy trzeba umieścić klamrę w odległości 10 centymetrów od krańców. (3)
Jeśli w zestawie znajduje się więcej klamer, należy rozmieścić je na pozostałej przestrzeni.

Montaż

- ▼ Zaznaczyć położenie klamer. (4)
UWAGA: Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Przykręcić klamry śrubami sześciokątnymi w kierunku **POD** (montaż na ramie), lub **DO SIEBIE** (montaż do ramy/do sufitu). (5)
UWAGA: Należy zachować co najmniej 5 mm odstępu nad lub za uchwytami w związku ze zwiększoną wysokością listwy montażowej!
- ▼ Umieścić górę/tył listwy do montażu z roletą pochyło w klamrach. (6)
- ▼ Przechylić listwę w taki sposób, aby także dół/przód kończył się w klamrach. (7)
- ▼ Zabezpieczyć listwę do montażu, wkręcając śruby sześciokątne zatączonym kluczem sześciokątnym.
UWAGA: Podczas wkręcania należy mocno przyciskać listwę do klamry, tak aby wkręt wchodził w listwę a nie z tyłu/nad nią (8)
- ▼ Całkowicie rozwinąć i ponownie zwinąć roletę.
- ▼ Sprawdzić należyte zwinanie się rolety. Regulację wykonuje się przesuwając klamry.

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.
Nie należy korzystać ze środków chemicznych!



Posibilidades de montaje

- ▼ Sobre el marco/contra la pared (1)
- ▼ Contra el techo/marco (2)

Determinar la distancia de los estribos

- ▼ A ambos lados del perfil de montaje, ha de colocarse un estribo a una distancia de 10 cm a partir del extremo. (3).
Si se suministran diversos estribos, éstos tienen que ser distribuidos por el espacio restante.

Colocación

- ▼ Marque las posiciones de los estribos. (4)
ATENCIÓN: ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Fije los estribos con los tornillos allen hacia **ABAJO** (montaje sobre el marco), o **HACIA USTED** (montaje en el marco/contra el cielo raso). (5)
ATENCIÓN: ¡Preocúpese de que haya, al menos, 5 mm de espacio arriba o detrás de los apoyos, por la mayor altura que tiene el perfil de montaje!
- ▼ Coloque la parte superior/la parte posterior del perfil de montaje con la cortina enrollable de manera inclinada en los estribos. (6)
- ▼ Ladee el perfil de manera que la parte inferior/parte delantera termine también en los estribos (7)
- ▼ Bloquee el perfil de montaje apretando los tornillos allen con la llave incluida en el suministro.
ATENCIÓN: ¡Mientras atornilla, presione el perfil fuertemente contra el muro, de modo que el tornillo entre en el perfil y no detrás/arriba! (8)
- ▼ Baje la cortina del todo y vuelva a subirla.
- ▼ Compruebe que la cortina se enrolle sin torcerse al subir. Corrija el enrolle en caso necesario desplazando los estribos.

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo humedecido ligeramente.
¡No utilice nunca productos de limpieza!

Possibilità di montaggio

- ▼ Sull'infisso/al muro (1)
- ▼ Al soffitto/infisso (2)

Definizione della distanza delle staffe

- ▼ Posizionare una staffa a 10 cm dall'estremità di ciascun lato del profilo di montaggio. (3)
Se vengono forniti più supporti, questi devono essere suddivisi sullo spazio rimanente.

Posizionamento

- ▼ Segnare la posizione dei supporti. (4)
ATTENZIONE: la tenda avvolgibile deve essere posizionata a bolla!
- ▼ Fissare i supporti con le viti ad anello verso **IL BASSO** (montaggio sullo stipite), oppure verso **DI VOI** (montaggio nello stipite o a soffitto). (5)
ATTENZIONE: è necessario fare in modo che vi siano almeno 5 mm di spazio sopra o dietro i supporti poiché il profilo di montaggio ha un'altezza maggiore!
- ▼ Posizionare il lato superiore/posteriore del profilo di montaggio inclinandolo nei supporti. (6)
- ▼ Ruotare il profilo fintanto che il lato inferiore/anteriore non finisca nei sostegni. (7)
- ▼ Bloccare il profilo di montaggio fissando le viti ad anello con la chiave esagonale fornita.
ATTENZIONE: A momento del fissaggio, tenere il profilo ben aderente al sostegno: la vite deve essere inserita nel profilo e non sotto o in alto! (8)
- ▼ Svolgere completamente la tenda avvolgibile e riavvolgerla.
- ▼ Controllare che la tenda avvolgibile si riavvolga in posizione diritta. Correggere spostando le staffe.

Manutenzione

La tenda avvolgibile può essere pulita servendosi di un panno leggermente inumidito.
Non utilizzare mai detersivi!

Possíveis maneiras de montagem

- ▼ No caixilho da janela/ contra a parede (1)
- ▼ Contra o tecto/caixilho da janela (2)

Determinar a distância dos suportes

- ▼ Em ambos os lados do perfil de montagem deve ser colocado um suporte a 10 cm de distância da extremidade. (3)
Caso tenha sido fornecido mais do que um suporte, estes devem ser distribuídos pelo espaço remanescente.

Colocação

- ▼ Marque as posições dos suportes. (4)
ATENÇÃO: a cortina de rolo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes no seu lugar com o parafuso fêmea **PARA BAIXO** (instalação no caixilho) ou **NA SUA DIRECÇÃO** (instalação no caixilho da janela/ contra o tecto). (5)
ATENÇÃO: certifique-se de que existe um espaço de pelo menos 5mm acima ou atrás dos suportes, uma vez que o perfil de montagem é mais alto!
- ▼ Coloque o alto/a parte traseira do perfil de montagem com a cortina de rolo inclinado nos suportes. (6)
- ▼ Incline o perfil para que a parte inferior/frente esteja nos suportes. (7)
- ▼ Tranque o perfil de montagem no seu lugar apertando os parafusos fêmea utilizando a chave sextavada fornecida.
ATENÇÃO: Pressione o perfil com força contra o suporte enquanto aperta para que o parafuso esteja dentro do perfil e não atrás ou acima dele! (8)
- ▼ Desenrole completamente a cortina de rolo e volte a enrolá-la.
- ▼ Verifique se a cortina de rolo enrola a direito. Se for necessário corrija deslocando os suportes.

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido.
Nunca utilize detergentes!